

Министерство образования и науки Российской Федерации

ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ  
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
«САРАТОВСКИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ  
ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМЕНИ Н.Г.ЧЕРНЫШЕВСКОГО»

Кафедра романо-германской филологии и переводоведения

**Особенности семантики и структуры образных средств  
в индивидуальном стиле автора  
(на материале рассказов Г. Бейтса)**

АВТОРЕФЕРАТ БАКАЛАВРСКОЙ РАБОТЫ

Студентки 4 курса 421 группы  
направления 45.03.01 «Филология»  
Института филологии и журналистики  
Горячевой Алины Юрьевны

Научный руководитель

к.ф.н., доцент

\_\_\_\_\_

А.Е. Овсянникова

подпись, дата

Зав. кафедрой

к.ф.н., доцент

\_\_\_\_\_

Т.В. Харламова

подпись, дата

Саратов 2018

## ВВЕДЕНИЕ

Актуальность исследования объясняется значимостью стилистической образности для воплощения авторских идей в тексте и облегчения тем самым процесса его декодирования. Тем не менее, до сих пор проблему описания стилистических средств, используемых авторами англоязычной художественной литературы для раскрытия идеи автора через образность произведения, нельзя считать до конца решенной. В особенности, значительный интерес представляет изучение образности произведений английских авторов, которые создают повышенную образность в своих работах, что даёт нам широкие возможности для исследования их мастерства.

Одним из таких авторов является Г.Э. Бейтс. До сих пор его творчество не было глубоко изучено, а некоторые особенности индивидуального стиля и вовсе не были затронуты. Научная новизна квалификационной работы заключается в том, что впервые функционирование стилистической образности рассматривается на материале двух англоязычных рассказов Г.Э. Бейтса рассказов «An Aspidistra in Babylon» и «How Vainly Men Themselves Amaze».

Целью работы является выявить и описать особенности создания и функционирования стилистической образности в произведениях Г.Э. Бейтса.

Для достижения поставленной цели были выполнены следующие задачи:

1. Рассмотрены особенности стилистической образности в тексте;
2. Проанализированы основные средства и стилистические приемы, участвующие в создании образности, описана специфика их применения;
3. Определены и изучены основные функции стилистической образности, проанализирована специфика их использования на примерах;
4. Рассмотрено взаимодействие приёмов создания образности в повестях.

В работе применялись следующие методы исследования: описательный, метод семантического анализа, метод контекстологического

анализа,

применялась методика стилистического декодирования, в частности методика тематической сетки, а также статистический метод.

Работа включает введение, две главы: теоретическую «Основные понятия, связанные с теорией образности» и практическую «Изучение стилистических приёмов создания образности на материале двух англоязычных рассказов Г. Э. Бейтса», заключение и список использованных источников.

## ОСНОВНОЕ СОДЕРЖАНИЕ РАБОТЫ

В выпускной квалификационной работе исследованы аспекты, связанные с теорией образности: способы её создания и её функции. В теоретической главе предоставлены понятия образности, а также основные приёмы её создания, которые характерны для творчества Г.Э. Бейтса.

Так как понятие образности достаточно обширное и существует не только в рамках стилистики, в нашей работе мы дали конкретное определение, которое утверждено в стилистике. Также мы разграничиваем понятие «образность» и «образный» и описываем категории образов и их функции. Так как объектом нашего исследования является текст, мы изучили теорию художественного текста и способы его анализа. В работе мы различаем такие важные для стилистики понятия как экспрессивные средства языка и стилистические приёмы, рассматриваем определения каждого из них, а также их функции.

Также в работе мы уделили внимание и способам организации текста. Так, мы дали определение такому понятию как, выдвигание описали главные его типы (сцепление, конвергенция и обманутое ожидание) и их функции.

В теоретической части также изучено явление конвергенции. Мы предоставили мнения различных исследователей на эту тему, а также привели несколько типов конвергенции стилистических фигур.

Основой исследования стали сравнение, метафора и образные эпитеты. Каждый из упомянутых стилистических приёмов был подробно изучен и описан, для выполнения этой задачи применялись работы отечественных и зарубежных исследователей. Такое пристальное внимание уделено этой части работы из-за того, что именно эти стилистические приёмы являются основными инструментами писателя при создании исследуемой нами образности в его рассказах. Каждому стилистическому приёму мы дали определение, описали его функции и привели классификации.

В практической главе ВКР мы дали краткую информацию о стиле писателя, основных темах его творчества и манерах письма. Далее мы анализируем примеры из рассказов, применяя различные классификации. С помощью структурно-семантической классификации мы определили, что в рассказах Г.Э. Бейтса присутствуют 2 типа сравнений:

1) Сравнения, сопоставляющие человека, растения, животные, предметы, абстрактные понятия.

2) Сравнения, сопоставляющие действия, состояния, процессы.

По результатам анализа первого типа мы сделали следующие выводы:

1. В двух повестях самыми многочисленными являются следующие группы сравнений: предмет-предмет, человек-предмет, человек-животное, однако здесь следует отметить, что количественный состав этих групп в романах неодинаков.

2. В той и другой повести Г. Бейтса были выделены группы сравнений, анализ соотношения которых позволил выявить двунаправленный характер связи между темой и образом сравнения.

Так, было выделено 2 типа таких сравнений: человек ↔ предмет; явление природы ↔ предмет и человек ↔ животное. Таким образом, можно заключить, что Г. Бейтс придает большое значение описанию деталей, окружающих героев, посредством отсылки к образам из повседневной жизни, «овеществлению» людей, проведению параллели между людьми и животными.

3. Спецификой группы сравнений человек-предмет в повестях «Aspidistra in Babylon» и «How vainly men themselves» является то, что в большинстве случаев автор детально передает особенности внешности, тем самым создавая полные законченные образы, которые становятся важными для общего понимания произведений.

Выводы, сделанные после анализа 2 типа сравнений:

1. В двух повестях автор использует приём сравнения при описании действий только в том случае, если герои находятся в эмоциональном напряжении или на его грани.

2. Группа сравнений, сопоставляющих состояния, наиболее количественно представлена среди сравнений 2-ого типа во всех повестях. Также важно отметить, что сравнения данной группы всегда обогащены и другими лексическими и синтаксическими образными средствами, такими как эпитеты, метафоры, повтор и градация.

3. В группе сравнений «состояния» 3 примера из 5 содержат конвергенцию. Так, мы можем сделать вывод о том, что для передачи чувств героев автор предпочитает использовать несколько стилистических приёмов одновременно, чтобы создать выразительные образы.

4. Хотелось бы отметить, что абсолютное большинство сравнений второй группы (процессы) из рассказа *Aspidistra in Babylon* употреблены при описании чувств героини, связанных с её романтическими отношениями с Капитаном Блэйном. Таким образом автор акцентирует внимание читателя на эмоциях героини и позволяет глубже понять её переживания и чувства. Также это играет и значимую роль для развития сюжета и помогает понять мотивацию поступков героини.

Также мы исследовали сравнения с точки зрения их структуры и определили, что структурная классификация свидетельствует о том, что в исследуемых рассказах значительно преобладают конструкции сравнений, самостоятельно оформленных в виде сравнительного оборота. Это является одной из наиболее распространённых структур введения сравнительных оборотов в английском языке.

Также мы определили, что преобладают простые сравнения, для которых характерно сравнение предметов на основании какого-либо одного признака.

Такие выводы были сделаны на основании данных таблицы структурных моделей сравнений:

	<b>Структурные модели сравнений</b>	<b>Количественное соотношение</b>	<b>Процентное соотношение</b>
	Сравнение, самостоятельно оформленное в виде сравнительного оборота	34	48,7%
	Придаточные сравнительные в составе сложноподчиненного предложения	10	14,2%
	Сравнительные конструкции, вводимые в структуру предложения глаголами походить, выглядеть, чувствовать	18	25,7%
	Конструкции, выраженные формой сравнительной степени имени прилагательного, со значением признака предмета, действия или состояния	4	5,7%
	Синтаксическая конструкция с союзами as ... as	4	5,7%

Исследуя метафоры, мы применяли ту же структурно-семантическую классификацию, использованную ранее для анализа сравнений. С её помощью нам удалось выделить 2 структурно-семантических типа метафор:

- 1) Метафоры, сопоставляющие человека, растения, явления природы, предметы, абстрактные понятия;
- 2) Метафоры, сопоставляющие действия, состояния, процессы.

В результате анализа метафор первого типа мы выяснили, что:

1. Группа метафор «предмет-предмет» является самой объёмной по количеству включённых в неё тропов, так как для автора важно подчеркнуть и привлечь внимание читателя к тому, что окружает героев, в какой обстановке они находятся. Также в группе «предмет-предмет» в рассказе *Aspidistra in Babylon* мы выявили повторение одного и того же образа на протяжении всей повести, а именно образ города, где происходят события — *Babylon*. Таким образом, город становится не только местом действия, но будто бы участвует в судьбе героев, оказывая на них свое влияние. Итак, *Babylon* становится символом всей повести.

2. Объясняя внутренне состояние главных героев автор зачастую употребляет метафоры группы «абстрактное понятие — абстрактное понятие», этим можно объяснить философскую направленность повестей.

3. Анализируя третью группу «человек-абстрактное понятие» также можно сделать вывод о том, что повести достаточно философичны. В языковом плане это выражается в использовании автором абстрактных понятий в создании образа героя. Он выбирает те понятия, которые отражают поведение, настроение, характер или целый психологический портрет персонажа.

Выводы после анализа второго типа:

1. Метафоры, сопоставляющие действия, состояния являются самыми многочисленными из представленных типов. Среди двух описанных групп метафор по количественному составу преобладает группа «действия».

2. Уделяя особое место описанию действий посредством метафор, автор решает несколько задач:

- даёт характеристику персонажам;
- делает процесс понимания происходящего более доступным для восприятия, создавая образы;

- вводит символический образ с помощью развёрнутой метафоры, который на протяжении всего произведения ёмко и ярко передаёт весь спектр эмоций и чувств героини.

3. Понимание состояние героя посредством сопоставления его с вещественным или абстрактным образом также является одним из самых доступных способов передачи идеи автора.

Далее были проанализированы примеры образных эпитетов, и мы сделали следующие выводы:

1. Основное внимание автора направлено на главных персонажей повестей, наибольшее количество эпитетов употреблено именно в связи с описанием их внешности, действий или характера. Эпитеты, употребленные при описании пейзажей, не рассматривались нами в данном исследовании так как таких примеров было обнаружено слишком мало для анализа.

2. Самой объемной по количественному составу является группа эпитетов, описывающих действия в двух повестях. Авторская особенность создания образности посредством эпитетов заключается в детальном описании воспроизводимых героями действий. Также важно отметить, что в большинстве случаев используются эмоционально-экспрессивные эпитеты. Таким образом читатель понимает характер персонажа и даже авторское отношение к герою.

3. Второй по количеству группой является группа эпитетов, описывающих внешность. Автору важно обратить внимание читателя на внешность персонажей, которая помогает ему понять внутренний мир героя и мотивацию его поступков.

## ЗАКЛЮЧЕНИЕ

В заключении работы описаны характерные особенности автора при создании образности:

- доминирующим средством создания образности в двух повестях является сравнение. В исследовании мы анализировали сравнения по двум классификациям. В первой из них (структурно-семантическая) мы выделили 14 групп, а во второй (структурная) – 5 групп. Доминирующим данное стилистическое средство является из-за преобладания количественного состава данных средств в двух повестях по сравнению с другими средствами;

- используя сравнения автор создаёт образы-символы, которые сопровождают героя на протяжении всего произведения;

- характерной авторской чертой при описании состояния героев является использование конвергенции;

- сравнения в большинстве случаев усилены экспрессивными и/или цветовыми эпитетами;

- с помощью структурной классификации было выявлено, что автор использует 6 моделей для введения сравнения в текст произведения;

- при анализе использования автором эмоционально-экспрессивных эпитетов мы выяснили, что в большинстве случаев они используются для описания действий героев;

- для автора характерно использовать метафоры, при описании действий героев, так как именно эта группа включает в себя самое большое количество метафор из двух произведений.

Также отмечено, что широкое использование различных стилистических приёмов связано с тем, что для автора важно создать и передать наглядно-чувственные образы, которые важны для понимания общей идеи произведения.

Практическая ценность данного исследования заключается в том, что

оно может быть использовано в курсе лекций, практических занятий и семинаров по стилистике и интерпретации англоязычного художественного текста.